



SANSUI ELECTRIC CO., LTD.

14-1 Izumi 2-chome, Suginami-ku, Tokyo 168, Japan

● Page 2

NOTICE

Power Supply Voltage/Fuse Changeover

● Page 3

NOTICE

Changement de tension d'alimentation et de Fusible

● Seite 4

ACHTUNG

Umschalten von Netzspannung/Netzsicherung

NOTICE

Quick-Acting Fuses:

When the indicator is glowing, if no sound comes out of one or more of the speaker systems, examine their connections and operation once. If nothing is wrong with them, it is possible that the quick-acting fuse or fuses protecting the power transistor have blown.

If this should happen, disconnect the power cord from the wall AC outlet immediately and check the quick-acting fuses inside the rear panel. To reach them, remove the enclosure from the unit. If you find any of them blown, discover and eliminate the cause of the blowout, and replace with new quick-acting fuses supplied.

Power Fuse:

If the unit simply remains dead even after you have turned on its power switch, it is possible that its power fuse has blown.

If this happens, switch off the unit, disconnect the power cord from the wall AC outlet at once and examine the power fuse on the unit's rear panel. If you find it blown, replace it with a new glass-tubed fuse of the rated capacity mentioned on the rear panel. Never use a fuse of a different capacity or a piece of wire, even as a stop-gap measure, or serious danger could result.

FM De-Emphasis Switch:

Use this switch inside the unit only if you move to an area where the FM de-emphasis characteristic is different. It is adjusted to the correct de-emphasis characteristic of your area in our factory prior to shipment, so there is normally no need to touch it. The correct de-emphasis is 50 μ sec. for Japan and Europe, and 75 μ sec. for the U.S.A. and southeast Asia.

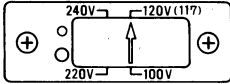
Changing Power Supply Voltage:

Your unit is adjusted to operate at the correct power supply voltage of your area prior to shipment from our factory.

If you move after purchasing it or send it as a gift to a friend living in an area where the voltage is different, it may be necessary to operate at the correct power supply voltage.

1. Voltage Selector Units

To adjust it, remove the two screws securing the name plate on the rear panel, or remove the enclosure from the unit. The set the arrow mark on the voltage Selector Plug to the correct voltage indication (100, 120 (117), 220 or 240 volts). It may be necessary to change the power fuse when the voltage has changed (Apply to the proper value mentioned on the rear panel or inside the enclosure).

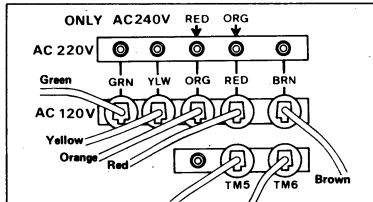


2. Circuit Board Type Units

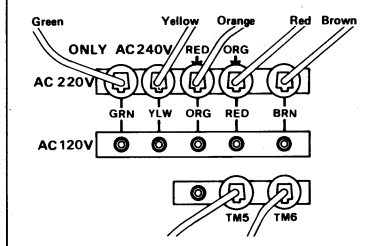
Remove the enclosure from the unit and reconnect power supply circuit board leads as described below according to the required voltage (100, 120, 220, 240V).

a. Models with three voltage options

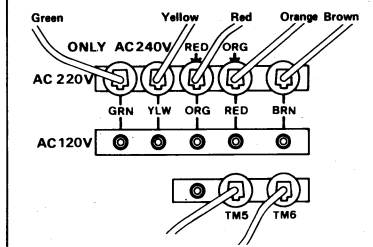
1) For 120V



2) For 220V



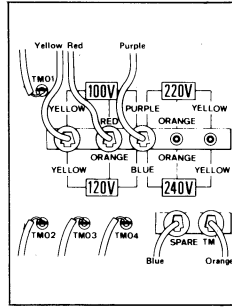
3) For 240V



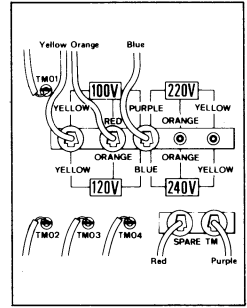
b. Models with four voltage options

(I)

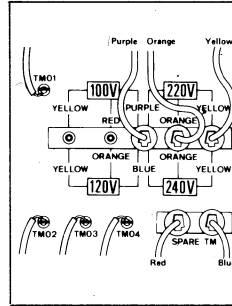
1) For 100V



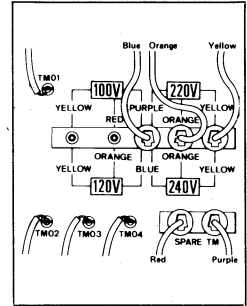
2) For 120V



3) For 220V

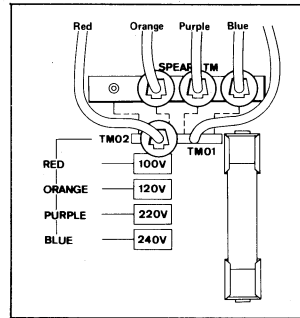


4) For 240V

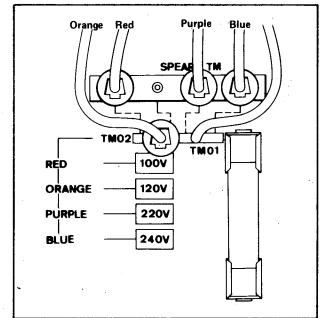


(II)

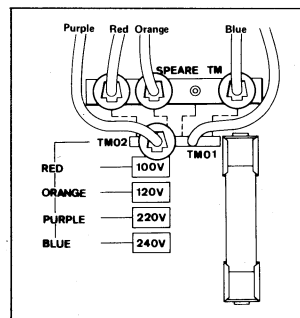
1) For 100V



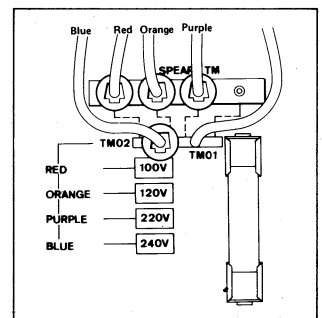
2) For 120V



3) For 220V



4) For 240V



In event of difficulty, contact the dealer where purchased or a Sansui Authorized Service Station.

NOTICE

Fusibles à action rapide:

Quand le voyant indicateur est allumé et si aucun son n'est diffusé par l'une ou plusieurs enceintes acoustiques, examiner leurs connexions et fonctionnement aussitôt. S'il n'y a rien d'anormal de ce côté là, il se peut alors que le fusible à action rapide ou les fusibles de protection du transistor de puissance soient sautés.

Si c'est le cas, débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale de cour. alt. immédiatement et vérifier les fusibles à action rapide à l'intérieur du panneau arrière. Pour les atteindre, enlever le boîtier extérieur de l'appareil. S'il y en a un de sauté, rechercher et éliminer la cause du grilllement puis le remplacer par un fusible à action rapide neuf fourni.

Fusible d'alimentation:

Si l'appareil n'est pas mis sous tension même après avoir fermé l'interrupteur, il est possible que le fusible d'alimentation soit sauté. Dans ce cas, couper le courant de l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale de cour. alt. aussitôt et examiner le fusible d'alimentation sur le panneau arrière de l'appareil. S'il est grillé, le remplacer par un fusible neuf à tube de verre dont le calibre nominal est indiqué sur le panneau arrière. Ne jamais utiliser un fusible de calibre différent ou encore un bout de fil métallique à la place, même comme mesure provisoire car il pourrait en résulter des dangers sérieux.

Commutateur de désaccentuation FM:

Utiliser ce commutateur à l'intérieur de l'appareil seulement si l'on emporte l'appareil dans une région où les caractéristiques de désaccentuation sont différentes. Le réglage a été fait correctement pour correspondre aux caractéristiques de désaccentuation de votre région avant expédition de l'usine, donc il est inutile normalement de toucher à ce commutateur. La désaccentuation correcte est de 50 µsec. pour le Japon et l'Europe, et 75 µsec. pour les U.S.A. et l'Asie du Sud-Est.

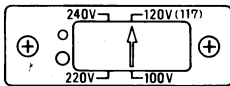
Changement de tension d'alimentation:

Votre appareil a été réglé avant sa sortie d'usine pour fonctionner sur la tension exacte de votre secteur.

Si après achat, on l'emporte ou on l'envoie comme cadeau à une personne demeurant dans une région où la tension du secteur est différente, il deviendra alors nécessaire de modifier le réglage pour fonctionner sur la tension voulue.

1. Sélecteur de tension

Pour régler celui-ci, enlever les deux vis fixant la plaque nominale sur le panneau arrière ou ôter le boîtier extérieur de l'appareil. Ensuite placer la flèche indicatrice du bouchon sélecteur de tension en face de la valeur de tension voulue (100, 120 (117), 220 ou 240 volts). Il pourra alors être nécessaire de changer le fusible d'alimentation si la tension est changée (Appliquer la valeur correcte indiquée sur le panneau arrière ou à l'intérieur de l'enveloppe).

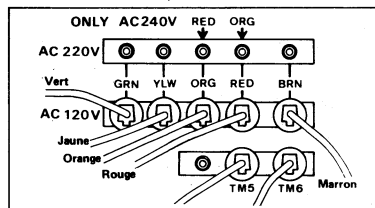


2. Type à plaque de circuit

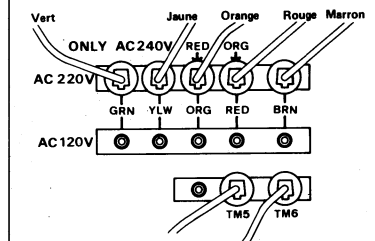
Enlever le boîtier extérieur de l'appareil et reconnecter les fiches sur la plaque du circuit d'alimentation comme indiqué ci-dessous suivante pour obtenir la tension requise (100, 120, 220, 240V).

a. Modeles a trois tensions

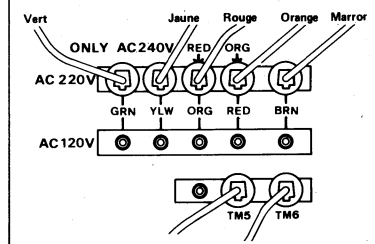
1) Pour 120V



2) Pour 220V



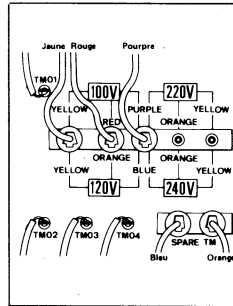
3) Pour 240V



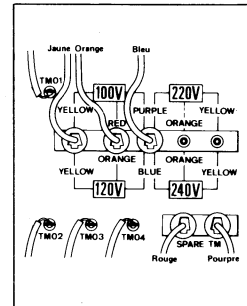
b. Modeles a quatre tensions

(I)

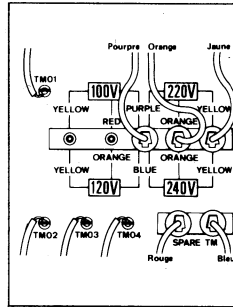
1) Pour 100V



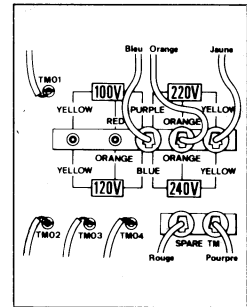
2) Pour 120V



3) Pour 220V

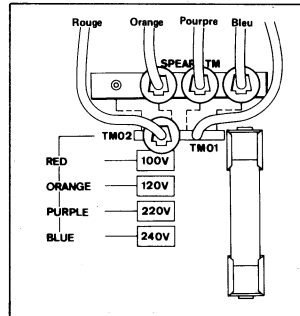


4) Pour 240V

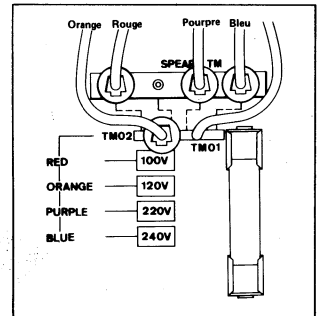


(II)

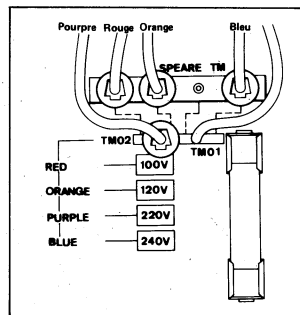
1) Pour 100V



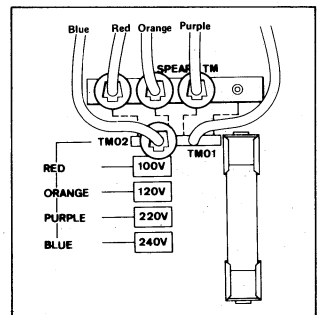
2) Pour 120V



3) Pour 220V



4) For 240V



En cas de difficulté, contacter le magasin où a été acheté l'appareil ou un service de réparation agréé Sansui.

ACHTUNG

Flinke Sicherungen:

Wenn die Anzeige aufleuchtet, aber von einem Kanal oder von beiden Kanälen kein Ton zu hören ist, so überprüfen Sie sofort die Anschlüsse und den Betrieb. Wenn dabei alles in Ordnung ist, so können die Leistungstransistorisicherungen durchgebrannt sein. (Flinke Sicherungen)

Wenn dies vorkommen sollte, so ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und überprüfen Sie die flinken Sicherungen in der rückseitigen Schalttafel, Entfernen Sie hierfür das Gehäuse vom Gerät. Wenn Sie eine durchgebrannte Sicherung finden, so suchen Sie nach der Ursache, beseitigen Sie sie und ersetzen Sie die Sicherung durch eine der mitgelieferten flinken Sicherungen.

Netzisierung:

Wenn das Gerät nach dem Einschalten des Netzschalters völlig tot bleibt, ist wahrscheinlich die Netzisierung durchgebrannt.

Wenn dies vorkommen sollte, so schalten Sie das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und überprüfen Sie die Netzisierung an der Rückseite des Gerätes. Wenn sie durchgebrannt ist, so ersetzen Sie sie durch eine neue Glasrohrsicherung mit der auf der Geräterückseite angegebenen Kapazität. Verwenden Sie niemals eine Sicherung einer anderen Kapazität oder einen Draht, auch nicht als Notmaßnahme, da dies sehr gefährlich ist.

UKW-Nachentzerrungsschalter:

Verwenden Sie diesen Schalter im Gerät nur, wenn Sie in eine Gegend mit verschiedener UKW-Nachentzerrung umziehen. Er ist in der Fabrik vor der Verschiffung auf den richtigen Nachentzerrungswert für Ihre Gegend eingestellt worden, weshalb er normalerweise nicht umgeschaltet werden muß. Die korrekte Nachentzerrung ist 50 µsec. für Japan und Europa und 75 µsec für die USA und für Südostasien.

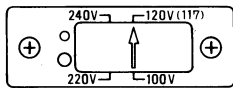
Umstellung der Netzspannung:

Ihr Gerät ist in der Fabrik vor der Verschiffung auf die richtige Netzspannung für Ihre Gegend eingestellt worden.

Wenn Sie nach dem Kauf des Gerätes umziehen oder es als Geschenk verschicken, kann eine Umstellung der Netzspannung erforderlich werden.

1. Geräte mit Spannungsschalter

Entfernen Sie die beiden Schrauben, die das Typenschild an der Geräterückseite halten oder das Gerätegehäuse und Stellen Sie den Pfeil des Spannungswahlsteckers auf die richtige Spannung (100, 120 (117), 220 oder 240V). Änderung der Netzspannung kann Auswechseln der Netzisierung erfordern (Richtigen Wert, wie an der Rückwand oder an der Gehäuseinnenseite angegeben, verwenden).

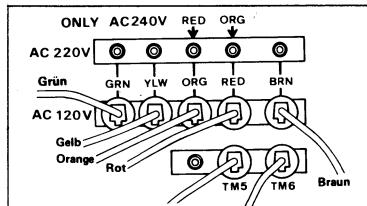


2. Geräte mit Schaltleiste

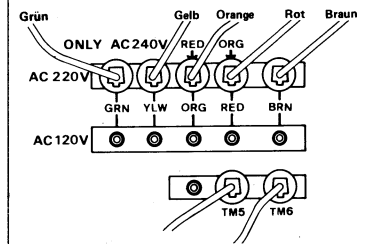
Entfernen Sie das Gehäuse vom Gerät und schließen Sie die die Netzanschlüsse entsprechend der Spannung wie nachfolgend beschrieben an. (100, 120, 220, 240V).

a. Modelle mit drei Spannungsbereichen

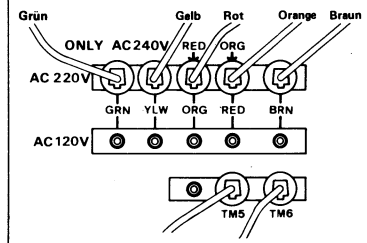
1) Für 120V



2) Für 220V



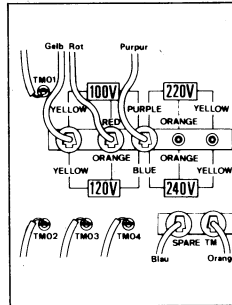
3) Für 240V



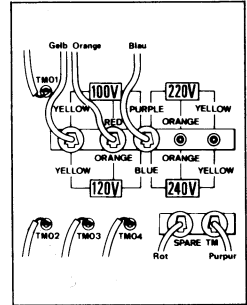
b. Modelle mit vier Spannungsbereichen

(I)

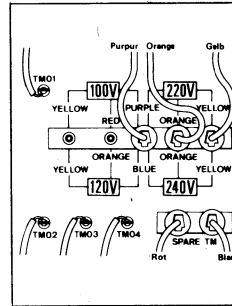
1) Für 100V



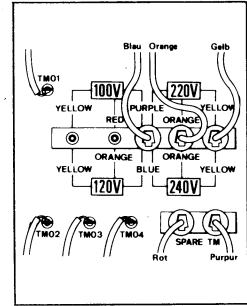
2) Für 120V



3) Für 220V

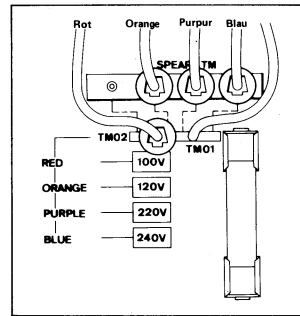


4) Für 240V

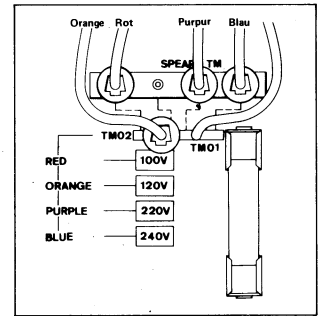


(II)

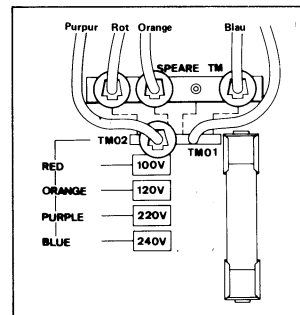
1) Für 100V



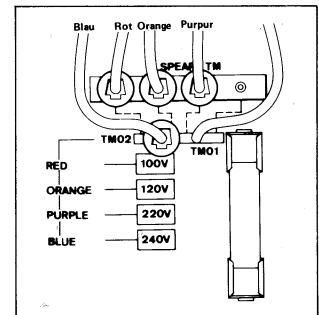
2) Für 120V



3) Für 220V



4) Für 240V



Wenden Sie sich bei Schwierigkeiten bitte an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben, oder an eine autorisierte Sansui Wartungsstelle.